

KULTUR PROGRAMAZIOA  
AUZOETAN

PROGRAMACIÓN CULTURAL  
EN BARRIOS



# Kultur Gabonak

2022/2023

AZAROAREN 24tik URTARRILAREN 4ra  
Del 24 de NOVIEMBRE al 4 de ENERO

Familientzako jarduerak  
Actividades para público familiar

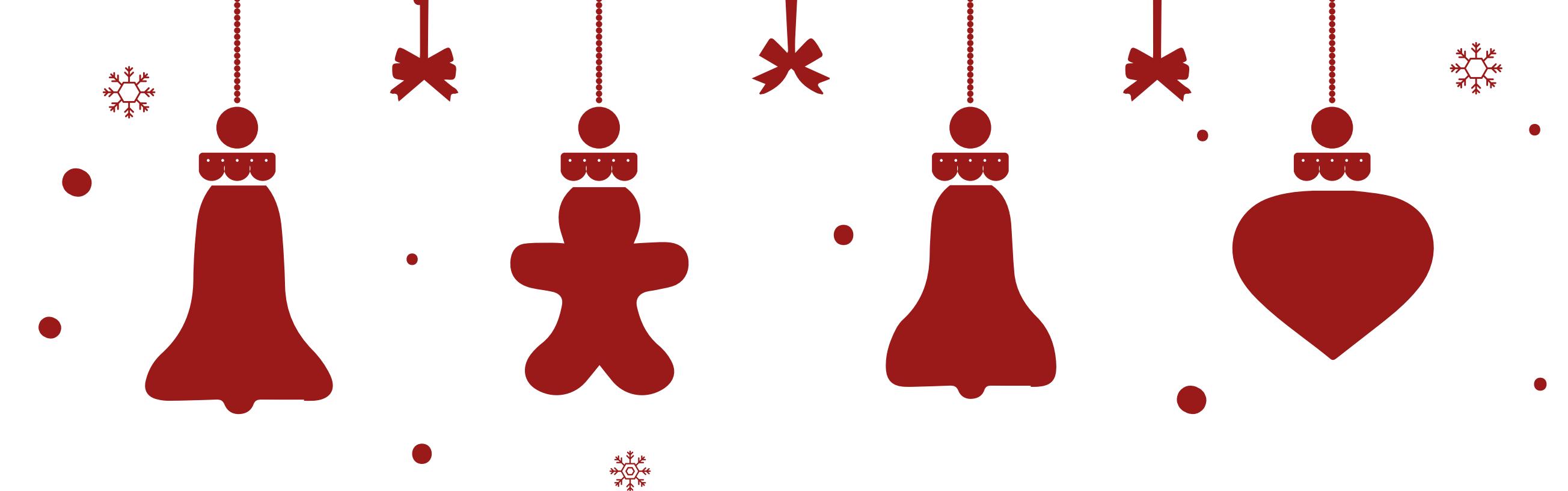


#BilbaoGabonak

  
[www.bilbaokultura.eus](http://www.bilbaokultura.eus)

KULTURA  
BARRUTIK

B  
Bilbao



Jarduera guztiak doakoak izango dira, aretoa bete arte,  
hauek izan ezik:

Bertendona Institutuko kontzertuak (**azaroak 25 eta  
abenduak 2**)

Sarrerak: **5€**  
[www.bilbaokultura.eus](http://www.bilbaokultura.eus) web orrian.

Todas las actividades serán gratuitas con entrada  
libre hasta completar el aforo, salvo:

Conciertos en Instituto Bertendona (**25 de noviembre  
y 2 de diciembre**).

Entradas: **5€**  
en [www.bilbaokultura.eus](http://www.bilbaokultura.eus)



25

	<b>LEKUA LUGAR</b>	<b>ORDUA HORA</b>	<b>KONPAINIA / TALDEA COMPAÑÍA / GRUPO</b>	<b>IKUSKIZUNA / JARDUERA ESPECTÁCULO / ACTIVIDAD</b>	<b>DIZIPLINA DISCIPLINA</b>	<b>HIZKUNTZA IDIOMA</b>
	<b>SOLOKOETXE INSTITUTUA</b>	19:00	<i>ENEKO MAGOA &amp; DANI ROSS</i>	Bat, bi eta hiru...Magia!	<i>Magia</i>	<i>Euskara Castellano</i>
	<b>IGLESIA ENCARNACIÓN ELIZA (ATXURI)</b>	19:00	<i>CORO Y ORQUESTA DE CÁMARA DE BILBAO</i>	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-
26	<b>SANTIAGO</b> plaza	20:00	<i>SALBATZAILE DANTZA TALDEA</i>	<i>Erromeria</i>	Dantza	-
	<b>GARELLANO (Basurtu)</b>	12:00	<i>BETI JAI ALAI DANTZARI TALDEA</i>	<i>Espectáculo de danza itinerante</i>	<i>Dantza</i>	-
27	<b>IGLESJA SAN NICOLAS ELIZA (OLABEAGA)</b>	12:00	<i>OTXOTE LUR MAITEA / JATORKI ABESBATZA</i>	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-
	<b>AMETZOLA</b> parkea	12:30	<i>BATASUNA ARRAIZBIDE DANTZA TALDEA</i>	Dantza ikuskizuna	<i>Dantza</i>	-

## Bat, bi, hiru...Magia!

Ikskizun elebiduna  
Espectáculo bilingüe

ENEKO MAGOA & DANI ROSS



Auzoa · Barrio SOLOKOETXE  
Lekua · Lugar INSTITUTUA  
Data · Fecha AZAROAK 25 NOVIEMBRE  
Ordua · Hora 19:00

## Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad

CORO Y ORQUESTA DE CÁMARA BILBAO



Auzoa · Barrio ATXURI  
Lekua · Lugar IGLESIA ENCARNACIÓN ELIZA  
Data · Fecha AZAROAK 25 NOVIEMBRE  
Ordua · Hora 20:30

Talde hau 1977an hasi zen, ganberakor moduan eta, ondoren, Bilboko Ganbera Musikaren Elkartea (AMCB) sortu zuten. 1979an orkestra sartu zen, eta BILBOKO GANBERA ABESBATZA ETA ORKESTRA - CORO Y ORQUESTA DE CÁMARA DE BILBAO izendatu zuten. Nahasketar hori izan da elkartearren bereizgarrietako bat, ez baita ohikoa Bilboko eta Bizkaiko musikaren panoraman.

Esta agrupación tiene sus inicios en 1977 como Coro de Cámara, constituyéndose posteriormente como Asociación de Música de Cámara de Bilbao (AMCB). En 1979 se incorpora la orquesta, pasando a denominarse BILBOKO GANBERA ABESBATZA ETA ORKESTRA - CORO Y ORQUESTA DE CÁMARA DE BILBAO. Este maridaje ha sido uno de los rasgos identificativos de esta asociación, ya que no es frecuente esta combinación en el paisaje de la música de Bilbao y de Bizkaia.

Eneko, bidaiatzent diren kartak, eraldatzen diren sokak, eta mentalismoaren bidez kartak asmatzen, saiaturu da jende guztia 30 minuto ahanaztezin eta oso magikoak bizitzen. Dani Ross: Magia dibertigarria eta parte-hartzalea. Úmorearen, fantasiaren eta musikarekin ondutako magiaren arteko sinbiosi perfektua.

Eneko, con cartas que viajan, cuerdas que se transforman y una increíble adivinación de cartas por mentalismo, junto al humor, se prepara para intentar hacernos pasar 30 minutos inolvidables y muy mágicos. Dani Ross: Magia divertida y participativa. Una simbiosis perfecta entre el humor, la fantasía y la magia aderezada con música.

## Erromeriak

SALBATZAILE DANTZA TALDEA



Salbatzaile Dantza Taldea Bilboko Castaños auzoko dantza taldea da, eta 1978. urtean sortu zen, unean uneko hutsune kultural eta sozial bat erantzuteko. Taldea Begoña Arroyoren eskutik hasi zen, 8 neska-mutilez osatutako talde txiki bat irakasten.

AZAROAK 26 NOVIEMBRE  
Santiago plaza  
ZAZPI KALEAK · 20:00

ABENDUAK 17 DICIEMBRE  
Santiago plaza  
ZAZPI KALEAK · 20:00



## Dantza ikuskizun ibiltariak

Alardes de danzas itinerante  
BETI JAI ALAI DANTZARI TALDEA

Beti Jai Alai taldea Basurto auzoko euskal sentimendutik sortutako folklore taldea da eta, sortu zenetik, Euskal Herri osoko dantza, ohitura eta errituak ikertu, ikasi, zaindu eta zabaltzeko konpromisoa hartu du.

AZAROAK 27 NOVIEMBRE  
Torres Garellano Dorreak  
BASURTU · 12:00

ABENDUAK 24 DICIEMBRE  
Auzoan zehar  
BASURTU · 18:00

# Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad



## OTXOTE LUR MAITEA

Otxote Lur Maitea, Marian Urkiolak zuzendua, 2012an sortu zen. Ahots baxuen munduan erakundetzat hartzeko helburuarekin sortu zen. Bere errepertorioa, neurri handi batean, gure folkloreko obra tradizionalek osatzen dute, baina musikaren izaera unibertsala dela eta, bere apustua abesbatzen munduko kultura eta estilo ezberdinetara zabaltzen da, horien artean, polifonía erlijiosa nabarmentzen da.

Otxote Lur Maitea, dirigido por Marian Urkiola, se fundó en el año 2012. Nace con el objetivo de tener una presencia de entidad en el mundo de las voces graves. Su repertorio está formado en una gran parte por obras tradicionales de nuestro folklore pero, dado el carácter universal de la música, su apuesta se amplía a las distintas culturas y estilos que abarca el mundo coral, entre los que cabe destacar la polifonía religiosa.



## JATORKI ABESBATZA

1973an sortu zen, Andoni Arregi Lizarraga musikagile eta abesbatza-zuzendariaren eskutik. Jatorki Abesbatzaren errepertorioan, música polifónica ez ezik, gaur egungo música ere sartzen da, eta polifonía eta música tradicionalaren arloan egindako lan onagatik nabarmentzen da. Gaur egun Marian Urkiolak zuzentzen du.

Nació en 1973 de la mano del músico compositor y director de coros Andoni Arregi Lizarraga. El repertorio de Jatorki Abesbatza abarca desde la música polifónica hasta la música actual, destacando por su buen hacer en el campo de la polifonía y la música de raíz tradicional. Actualmente está dirigido por Marian Urkiola.

Auzoa · Barrio  
OLABEAGA

Lekua · Lugar  
IGLESIA SAN NICOLÁS ELIZA

Data · Fecha  
AZAROAK 27 NOVIEMBRE

Ordua · Hora  
12:00



# Dantza ikuskizuna

Alarde de danzas

BATASUNA ARRAIZBIDE DANTZA TALDEA

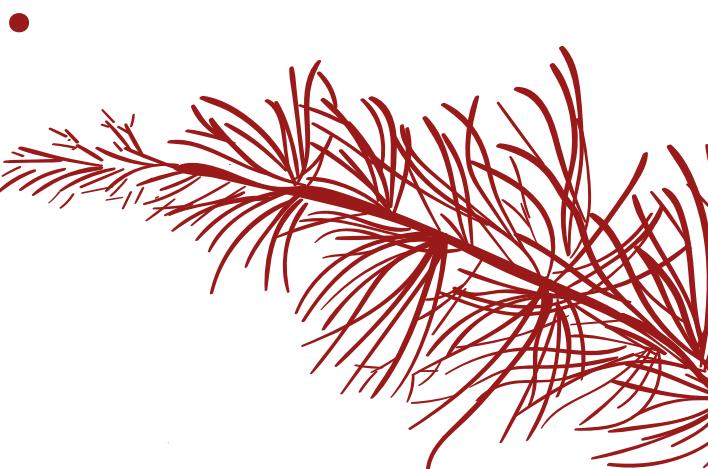


El grupo de baile Batasuna Arraizbide Dantza Taldea comenzó su andadura en 1972 en el bilbaíno barrio de Uretamendi, y actuó por primera vez el día del Corpus Cristi de ese mismo año. En 1973 los chicos se unieron al grupo y ofrecieron el primer alarde mixto en el barrio.

Auzoa · Barrio  
AMETZOLA  
Lekua · Lugar  
PARKEA

Data · Fecha  
AZAROAK 27 NOVIEMBRE

Ordua · Hora  
12:30



# Abendua

Diciembre

	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	KONPAINIA / TALDEA COMPAÑÍA / GRUPO	IKUSKIZUNA / JARDUERA ESPECTÁCULO / ACTIVIDAD	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA
1	CENTRO MUNICIPAL <b>BASURTU</b> UDALTEGIA	18:00	JULIANINI	Zoorprendente	<i>Magia</i>	Castellano
	IGLESIA INMACULADA ELIZA (BASURTU)	19:30	BILBAO KAMERATA / ASOCIACIÓN CORAL ROSSINI DE BILBAO	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-
2	CENTRO MUNICIPAL <b>ABANDO</b> UDALTEGIA	17:30	OLIVER & LIUBA	<i>Crazy Magic Show</i>	<i>Magia</i>	English
	CENTRO MUNICIPAL <b>OTXARKOAGA</b> UDALTEGIA	19:00	OIHULARI KLOWN	<i>Gabe</i>	<i>Clown</i>	-
3	LA MILAGROSA PARROKIA (ZORROTZA)	19:30	CORO DEL CLUB DEPORTIVO / AGRUPACIÓN CORAL OTXARKOAGA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-
	CENTRO MUNICIPAL <b>OLABEAGA</b> UDALTEGIA	18:00	WINSTON COPPELAND	Winston Coppeland-en magia zentzugabea!	<i>Magia</i>	Castellano
16	CENTRO MUNICIPAL <b>BUIA</b> UDALTEGIA	19:00	ILUSIONISMA	The Ismagic Show	<i>Magia</i>	Castellano
	ZORROTZAKO FRONTOIA	18:00	CIA TROTAMUNDOS	Neguko Zirkua	<i>Zirkua</i>	-
	IGLESIA EL SALVADOR ELIZA (CASTAÑOS)	19:30	DEUSTOARARK ABESBATZA / OTXOTE BILBAO ARGIA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-



## ***La magia de Julianini: Zoorprendente***

**Magia ikuskizuna  
Espectáculo de magia**  
**JULIANINI**

Magia ikuskizuna familia osoarentzat, naturari eta faunari buruzko jolasenkin, amaiera ikusgarri eta harrigarriarekin. Magia, umorea eta publikoaren parte-hartze aktiboa uztartzen dira

Espectáculo de magia para toda la familia con juegos sobre naturaleza y fauna y un final espectacular y sorprendente. Se combina la magia, el humor y la participación activa del público.

- Auzoa** · Barrio BASURTU
- Lekua** · Lugar UDALTEGIA  
CENTRO MUNICIPAL
- Data** · Fecha ABENDUAK 1 DICIEMBRE
- Ordua** · Hora 18:00



## ***Gabonetako abesbatza-kontzertua***

Concierto coral de Navidad

### **BILBAO KAMERATA**

Bilbao Kamerata abesbatza Bilboko Santutxu auzoan kokatutako ahots mistoan ganbera abesbatza da. 2019ko irailean sortu zen, Irma Rutkauskaité Egiluz zuzendariaaren ekimenez. Korua, gaur egun, 15 kidek osatzen dute, gehienak interpretazioaren eta musika-irakaskuntzaren hainbat arlotakoak. Koruak 2019ko abenduan egin zuen debutua Bilbon eta bere erreperitorioak garai eta estilo desberdinak lanak, polifonia errenazentista, musika garaikidea eta jazza nabarmenduz.

El coro Bilbao Kamerata es un coro de cámara de voces mixtas radicado en el barrio de Santutxu de Bilbao que se fundó en septiembre de 2019 por iniciativa de la directora Irma Rutkauskaité Egiluz. Está compuesto en la actualidad por 15 miembros, provenientes en su mayoría de diversos ámbitos de la interpretación y la enseñanza musical. El coro debutó en diciembre de 2019 en Bilbao y su repertorio reúne obras de épocas y estilos diversos, destacando la polifonía renacentista, la música contemporánea y el jazz.



### **ASOCIACIÓN CORAL ROSSINI DE BILBAO**

Bilboko Rossini abesbatza 1990. urtean hasi zen Arriaga Antzokiaren eskutik (Luis Iturrirekin). Abesbatza honen helburua da parte hartzen duen ekoizpen liriko-eszenikoei kalitezko baliabideak ematea. Ana Begoña Hernándezen zuzendaritzapean abesten dute eta Juanjo Ortega laguntzen ditu pianoan.

El Coro Rossini de Bilbao comenzó su andadura en el año 1990 de la mano del Teatro Arriaga (con Luis Iturri). El objetivo de esta agrupación coral es dotar de recursos de calidad a las producciones lírico-escénicas en las que participa. Cantan bajo la dirección de Ana Begoña Hernández y les acompaña al piano Juanjo Ortega.



- Auzoa** · Barrio BASURTU
- Lekua** · Lugar IGLESIA INMAKULADA ELÍA
- Data** · Fecha ABENDUAK 1 DICIEMBRE
- Ordua** · Hora 19:30

## Crazy Magic Show

Magia ikuskizuna ingelesez  
Espectáculo de magia en inglés  
**OLIVER & LIUBA**



Auzoa · Barrio  
ABANDO  
Lekua · Lugar  
UDALTEGIA  
CENTRO MUNICIPAL  
Data · Fecha  
ABENDUAK 2 DICIEMBRE  
Ordua · Hora  
17:30

## Gabe

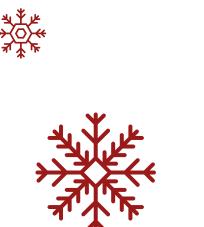
Hitzik gabe / Sin texto  
**OIHULARI KLOWN**



Auzoa · Barrio  
OTXARKOAGA  
Lekua · Lugar  
UDALTEGIA  
CENTRO MUNICIPAL  
Data · Fecha  
ABENDUAK 2 DICIEMBRE  
Ordua · Hora  
19:00

Testurik, konplexurik eta nahikeriarik gabeko ikuskizuna da. Bi clown aktorek bi etxegabe antzezen dituzte, pailazo arloleen tradiziorik garbienean, "Clochards" ak. Ez dute ezer eta, agian, horregatik, dena ospakizun-arrazoi bihurtzen da. Etengabeko sormen-ariketa bat, zeinetan edozein keinu ikusleekin harremanetan jartzeko aitzakia den. Ahulduako pertsonen aldeko kantu bat. Noizbehinka hunkigarria, noizbehinka irrigarria den ikuskizuna. Biziota ospatzearen garrantzia gogoratzeko aukera.

Se trata de un espectáculo sin texto, sin complejos y sin pretensiones. Dos actores clown encarnan a dos sintecho, en la más pura tradición de los payasos vagabundos, los "clochards". No tienen nada y, quizás por eso, todo se convierte en un motivo de celebración. Un ejercicio de creatividad constante, donde cualquier gesto es una excusa para establecer contacto con el público. Un canto a favor de las personas más vulnerables. Un espectáculo a ratos conmovedor, a ratos hilarante. Una ocasión para recordar la importancia de celebrar la vida.



## Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad

### CORO CLUB DEPORTIVO BILBAO

Club Deportivo Bilbaoko ahots mistoen abesbatza 2011. urtean sortu zen. Gaur egun, hainbat kultur ekitalditan parte hartzen du, Irma Rutkauskaité-Eguiluzen zuzendaritzapean; besteak beste, omenaldietan, kongresuetan, diplomaturetan, elizkizunetan eta abarretan, bai Bizkaian, bai gure lurraldetik kanpo.

El Coro de voces mixtas del Club Deportivo Bilbao se formó en el año 2011. Actualmente, bajo la dirección de Irma Rutkauskaité-Eguiluz, participa en diversos actos culturales, en homenajes, congresos, diplomaturas, oficios religiosos etc., tanto en Bizkaia como fuera de nuestro territorio.



### AGRUPACIÓN CORAL OTXARKOAGA

Otxarkoaga Abesbatza 1963an sortu zen Bilboko Otxarkoaga auzoan. 1971tik aurrera, Eladio Montiel Martín arduratu zen zuzendaritzaz, eta bere aurrekoen iloari eutsi zion euskal musika interpretatzeko ideiari dagokionez. 2015etik, Carlos Pérez Bueno da abesbatzako zuzendarria.

La Agrupación Coral Otxarkoaga se fundó en el año 1963 en el barrio bilbaíno de Otxarkoaga. A partir de 1971 se hace cargo de la dirección Eladio Montiel Martín, quien mantendrá la línea de sus antecesores en cuanto a la idea de interpretar música vasca. Desde el año 2015, será Carlos Pérez Bueno quien se hará cargo de la dirección.



Auzoa · Barrio  
ZORROTZA

Lekua · Lugar  
LA MILAGROSA PARROKIA

Data · Fecha  
ABENDUAK 2 DICIEMBRE

Ordua · Hora  
19:30

## *Winston Coppeland-en magia zentugabea!*

Magia ikuskizuna euskaraz

**WINSTON COPPELAND**

Ongi etorriak Winston Coppeland-en ikuskizun zoragarria! Bere egongelako bigarren magorik hoberena, bakar bakarrik bizi den arren!! Winston, profesional bikaina, bere ikuskizuna aurrera eramatzen eta neska mutilak tarte atsegina pasa dezaten saiatuko da. Normalean, ondo egiten duen gauza bakarra bere burua orraztea da, baina gaurko honetan, eta bere modura, majiak publikoa liluratu dezala lortuko du, eta sorte pixka bat izanez gero, bere arrakasta modu berezi batean ospatuko du.

Goza ezazue Winstonekin magiaz eta barreaz betetako ikuskizun honekin!

Bienvenidas y bienvenidos al gran espectáculo de Winston Coppeland, el segundo mejor mago de su habitación... ¡y vive solo! Winston, un gran profesional, aunque algo despistado, tratará de sacar adelante su espectáculo mágico y conseguir que los niños y niñas disfruten de un rato divertido. Normalmente, lo único que consigue hacer bien es peinarse, pero él insistirá a su manera en lograr que la magia deslumbre a su querido público. A lo mejor esta vez tiene suerte y puede celebrar su éxito de una manera especial. ¡Disfrutad de Magia y risas en un espectáculo ciertamente disparatado!



Auzoa · Barrio  
OLABEAGA  
Lekua · Lugar  
UDALTEGIA  
CENTRO MUNICIPAL  
Data · Fecha  
ABENDUAK 3 DICIEMBRE  
Ordua · Hora  
18:00

## *The Ismagic Show*

Espectáculo de magia en castellano

**ILUSIONISMO**

Ilusionismo magia, emozioa eta dibertimenduaren sinonimoa da. Ikuizko trikimailu ugariz osatutako ikuskizuna eskaintzen du, non ezer ez den dirudienea eta dena doan ikusle harrituaren kide bakoitzaren irudimenaren mugetara iritsi arte. Una magikoen segida bat, nagusien eta txikien gozamenerako, umore oneko zertzeladez hornituak, gure bizitzan hain garrantzitsua eta beharrezkoa dena, non beti ongi etorria izaten baita.



Auzoa · Barrio  
BUIA  
Lekua · Lugar  
UDALTEGIA  
CENTRO MUNICIPAL  
Data · Fecha  
ABENDUAK 3 DICIEMBRE  
Ordua · Hora  
19:00

## *Neguko zirkua*

Zirku ikuskizuna  
Espectáculo de circo

**CIA TROTAMUNDOS**

5 personajes entran a escena con sus llamativos abrigos al son de la música que interpretan, dispuestos a compartir con el público todas sus habilidades y a pasar un asombroso y divertido momento. Vertiginosos números aéreos de telas y de trapecio, hipnóticos Hula Hoops, pelotas de rebote, un divertido número de saltos en mini trump, acrobacia de dúo y un asombroso acto de Rueda Cyr son los componentes de este espectáculo familiar de 60 minutos de duración.



Auzoa · Barrio  
ZORROTZA  
Lekua · Lugar  
FRONTOIA  
Data · Fecha  
ABENDUAK 16 DICIEMBRE  
Ordua · Hora  
18:00

## *Gabonetako abesbatza-kontzertua*

Concierto coral de Navidad

**DEUSTOARRAK ABESBATZA**

Deustoarrak Abesbatza (1948an sortua) 20 ahots baxuk osatzen dute eta Roberto Bienzobas Garate da zuzendaria. Euskal kantak interpretatzen dituzte, bai euskaraz bai gaztelaniaz, eta polifonia eta ariak hainbat hizkuntzatan.

Deustoarrak Abesbatza, fundado en 1948, es un coro de 20 voces graves dirigido por Roberto Bienzobas Garate. Interpreta canciones vascas en euskera y castellano, y polifonía y arias en varios idiomas.



**OTXOTE BILBAO ARGIA**

Bilbao Argia Otxoteak 1979az geroztik abesten du. Bere repertorioan erlijio-lanak, polifonía eta herri-abestiak biltzen ditu, konpositore unibertsalen esparruan. 2017ko urtarrilaz geroztik, Izaskun Kintana Arkotza da zuzendaria.

El Otxote Bilbao Argia lleva cantando desde el año 1979. En su repertorio recoge obras de carácter religioso, polifonía y canciones populares dentro del ámbito de compositores universales. Desde Enero de 2017 su Directora es Dña. Izaskun Kintana Arkotza.

Auzoa · Barrio  
CASTAÑOS  
Lekua · Lugar  
IGLESIA EL SALVADOR ELIZA  
Data · Fecha  
ABENDUAK 16 DICIEMBRE  
Ordua · Hora  
19:30

# Abendua

Diciembre

	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	KONPAINIA / TALDEA COMPAÑÍA / GRUPO	IKUSKIZUNA / JARDUERA ESPECTÁCULO / ACTIVIDAD	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA
	ZORROTZAKO FRONTOIA	18:00	IBAI-ARTE DANTZA TALDEA	Dantza ikuskizuna	Dantza	-
17	SANTIAGO Plaza	20:00	SALBATZAILE DANTZA TALDEA	Erromeria	Dantza	-
	5. PARROKIA (ABANDO)	20:00	IUBILO BILBAO ABESBATZA / LAGUNDI ABESBATZA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	Musika	-
18	ABUSU - LA PEÑA	11:00	ZIRKOZURRE	Oalentzero	Zirku-kalejira	-
	SAN INAZIO	18:00	ONDALAN ERRALDOIEN KONPARTSA	Pasacalles de gigantes	Kalejira	-
21	IGLESIA NUESTRA SRA DEL ROSARIO ELIZA (ERREKALDE)	20:15	BEGOÑAKO SUSTRAIAK ABESBATZA / BILBAO MUSIKAKO GAZTE ABESBATZA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	Musika	-
22	SANTA MARIA DE BIRJINETXE PARROKIA (TXURDINAGA)	19:30	ANDRE BERRI ABESBATZA / ARRAIZPE AGRUPACIÓN CORAL	Gabonetako abesbatza- kontzertua	Musika	-
23	IGLESIA SAN INAZIO ELIZA	19:30	GARAIZARKO MATSORRIAK / SAN FRAN KORUE	Gabonetako abesbatza- kontzertua	Musika	-



## Dantza ikuskizuna

Alarde de danzas

IBAI ARTE EUSKAL DANTZARI TALDEA



•

Auzoa · Barrio  
ZORROTZA

Lekua · Lugar  
FRONTOIA

Data · Fecha  
ABENDUAK 17 DICIEMBRE

Ordua · Hora  
18:00

Ibai-Arte Euskal Dantzari Taldea 1996an sortu zen Zorrotzan, euskal dantza eta folklorea belaunaldiz belaunaldi transmitzeko asmoz. Urte luze hauetan herri askotan dantzatu dute eta ehunka lagun igaro dira euren dantza taldetik.

Ibai-Arte Euskal Dantzari Taldea se fundó en 1996 en Zorroza, con el objetivo de transmitir la danza y el folclor vasco de generación en generación. A lo largo de los años han bailado en muchos pueblos y cientos de personas han pasado por su grupo de baile.



## Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad

### IUBILO BILBAO ABESBATZA

Iubilo Bilbao Abesbatza musika koralean eskarmen handia duen gizon eta emakume talde batek osatzen du. Abesbatzako kideak Euskal Herriko Unibertsitateko abesbatzaren sortzaileak eta kideak izan ziren. Bere repertorioak estilo eta garai ezberdinako musika korala, polifonia sakroa eta profana, euskal musica, poema musicaluak eta obra sinfonikoak biltzen ditu; hori guztia, Igone Arteagabeitiaren zuzendaritzapean.

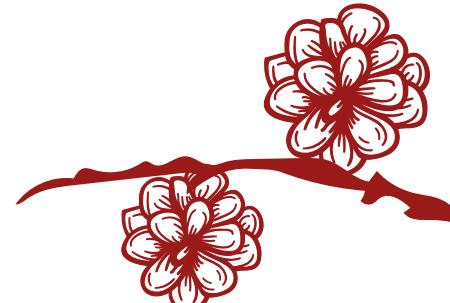
Iubilo Bilbao Abesbatza está integrado por un grupo de hombres y mujeres con larga experiencia en la música coral. Los y las integrantes del coro fueron fundadores y miembros del coro de la Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea. El repertorio que ofrecen abarca música coral de diferentes estilos y épocas, polifonía sacra y profana, música vasca, poemas musicados y obras sinfónicas, todo ello bajo la dirección de Igone Arteagabeitia.



### LAGUNDI ABESBATZA

Lagundi Abesbatza 1973an sortu zen, Ángel Echevarría jaunaren zuzendaritzapean. Ahots baxuen abesbatza gisa aritu zen 1977ra arte baina, urte hartan, berregituratu, eta koru misto bihurtu zen, 35 koralistik osatua, gutxi gorabehera. Gaur egun, Carlos Pérez Bueno da zuzendaria.

El Coro Lagundi se fundó en 1973 bajo la dirección de D. Angel Echevarría. Hasta 1977 actuó como coro de voces graves, pero ese mismo año se reestructura y se convierte en un coro mixto de alrededor de 35 coralistas. En la actualidad, el director es Carlos Pérez Bueno.



Auzoa · Barrio  
ABANDO

Lekua · Lugar  
5. PARROKIA

Data · Fecha  
ABENDUAK 17 DICIEMBRE

Ordua · Hora  
20:00

## Olentzero

Zirku kalejira

ZIRKOZAUERRE



Auzoa · Barrio  
ABUSU/LA PEÑA

Lekua · Lugar  
AUZOAN ZEHAR

Data · Fecha  
ABENDUAK 18 DICIEMBRE

Ordua · Hora  
11:00

## Kalejirak

ONDALAN ERRALDOIEN KONPARTSA



ABENDUAK 21 DICIEMBRE  
Auzoan zehar  
SAN INAZIO · 18:00

ABENDUAK 31 DICIEMBRE  
Luzarra  
DEUSTU · 11:30

## Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad

### BEGOÑAKO SUSTRAIAK

Begoñako Sustraiak abesbatza 2007an sortu zen; ahots zuriz osatua dago. Euskal musikagileekiko leialtasuna da abesbatzaren interes nagusia eta, 2014tik, musika-ildo berean jarraitzen dute Itziar López Arberasen zuzendaritzapean.

El coro Begoñako Sustraiak se fundó en el año 2007 y está compuesto por voces blancas. Su máximo interés es la fidelidad a las y los compositores vascos y desde 2014 continúan en la misma línea musical bajo la dirección de Itziar López Arberas.



### BILBAO MUSIKA GAZTE ABESBATZA

Bilbao Musikako Gazte Abesbatza 14 eta 24 urte bitarteko 30 bat gaztek osatzen dute, eta Maite Olmos da zuzendarria.

El coro juvenil Coro "Gazte" de Bilbao Musika está dirigido por la directora Maite Olmos y está integrado por una treintena de jóvenes de entre 14 y 24 años.



Auzoa · Barrio  
ERREKALDE

Lekua · Lugar  
NUESTRA SEÑORA DEL  
ROSARIO ELIZA

Data · Fecha  
ABENDUAK 21 DICIEMBRE

Ordua · Hora  
20:15

# Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad



## ANDRE BERRI ABESBATZA

Andre Berri Abesbatza 1995ean sortu zen, Gorka Beriainen zuzendaritzapean. Ahots zuri helduek osatzen dute abesbatza eta, gaur egun, Itziar López Arberasek zuzentzen du.

Andre Berri Abesbatza se fundó en 1995 bajo la dirección de Gorka Beriain. Es un coro compuesto por voces blancas adultas y en la actualidad está dirigido por Itziar López Arberas.

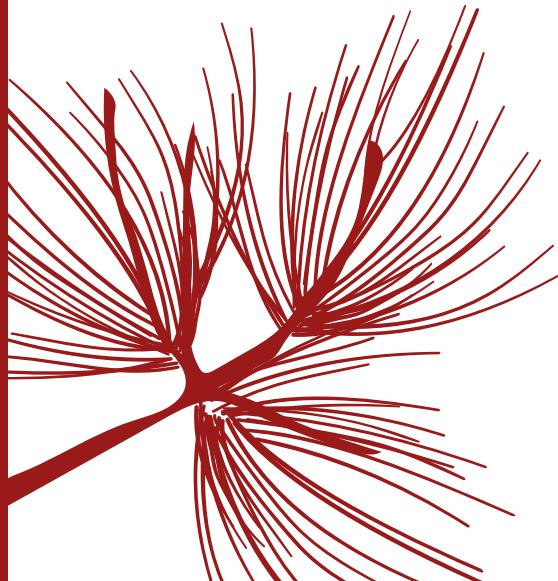
## ARRAIZPE AGRUPACIÓN CORAL

Abesbatza 1947an sortu zen, koru misto moduan, eta «Nuestra Señora del Rosario» zuen izena. Gaur egun 20 ahots baxu inguru ditu, «Agrupación Coral Arraizpe» du izena eta Itziar López Arberasek zuzentzen du.

Esta coral surgió en el año 1947 como coral mixta bajo el nombre de "Coral Nuestra Señora del Rosario". Actualmente consta de unas 20 voces graves, su nombre es "Agrupación Coral Arraizpe" y está dirigido por la directora Itziar López Arberas.



Auzoa · Barrio  
TXURDINAGA  
Lekua · Lugar  
BIRGINETXÉ PARROKIA  
Data · Fecha  
ABENDUAK 22 DICIEMBRE  
Ordua · Hora  
19:30



# Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad



## GARAIZARKO MATSORRIAK ABESBATZA

Garaizarko Matsorriak Abesbatza 1987an sortu zen Garaizar auzoan (Begoñako Errepublika zaharrean), Jose Luis Etxebarria Txeluren bultzadari esker eta haren zuzendaritzapean. Matsorriek errepertorio zabala dute: euskal folkloreko abestiak, bilbainadak, musika erlijiosa eta nazioarteko konpositoreen piezak. 2008ko urtarrileitik, Miren Zubietu Egia da zuzendaria.

La coral Garaizarko Matsorriak Abesbatza nació en 1987, en el barrio de Garaizar de la vieja República de Begoña, gracias al impulso y bajo la dirección de José Luis Etxebarria "Txelu". Los "matsorris" tienen un amplio repertorio: canciones del folklore vasco, bilbainadas, música religiosa y piezas de compositores internacionales. Desde enero de 2008 su directora es Miren Zubietu Egia.



## SAN FRAN KORUE

Sanfran Korue Bilboko San Frantzisko auzoan sortu zen, Pedro de Diegoren irakaskuntzaren eta zuzendaritzapean, eta bertan aritzen da, nagusiki. Abesbatza anitza da, bai abesbatza osatzen duten pertsonen jatorriari dagokionez, bai errepetitorioari dagokionez. 2017. urtetik, Miren Zubietu Egia da zuzendaria.

Sanfran Korue nació en el barrio de San Francisco de Bilbao, bajo la enseñanza y dirección de Pedro de Diego, y en él desarrolla principalmente su actividad coral. Es un coro plural, tanto en cuanto a la procedencia de las personas que lo componen, como en lo que se refiere a su repertorio. Desde el año 2017 su directora es Miren Zubietu.

Auzoa · Barrio  
SAN INAZIO  
Lekua · Lugar  
IGLESIA - ELÍZA  
Data · Fecha  
ABENDUAK 23 DICIEMBRE  
Ordua · Hora  
19:30

# Abendua

Diciembre

	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	KONPAINIA / TALDEA COMPAÑÍA / GRUPO	IKUSKIZUNA / JARDUERA ESPECTÁCULO / ACTIVIDAD	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA
	TXURDINAGA	12:00	TRIKILEKU	Trikitixa kalejira	<i>Musika</i>	-
24	KARMELO PLAZA	17:00	GAZTE DANTZARI TALDEA	Dantza ikuskizuna	<i>Dantza</i>	-
	BASURTU	18:00	BETI JAI ALAI DANTZARI TALDEA	Espectáculo de danza itinerante	<i>Dantza</i>	-
27	CENTRO MUNICIPAL ALTAMIRA UDALTEGIA	18:00	MONDA LIRONDA	<i>Baietz lortu!</i>	<i>Klown ikuskizuna</i>	Euskaraz
	IGLESIA BUEN PASTOR ELIZA <b>(ABUSU - LA PEÑA)</b>	20:00	ORFEÓN SAN ANTÓN / EUSKERIA ABESBATZA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-
28	CENTRO MUNICIPAL URETAMENDI UDALTEGIA	18:00	MONDA LIRONDA	<i>Baietz lortu!</i>	<i>Klown ikuskizuna</i>	Euskaraz
	CENTRO MUNICIPAL CASTAÑOS UDALTEGIA	18:00	BEGO ALABAZAN	Munduko familiarik onena	<i>Ipuin kontakizuna Cuentacuentos (musikala)</i>	Euskaraz
29	SANTOS JUSTO Y PASTOR PARROQUIA <b>(OTXARKOAGA)</b>	19:30	MIKEL DEUNA ABESBATZA / INMAKULADAKO ABESLARIAK ABESBATZA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-
31	LUZARRA	11:30	ONDALAN ERRALDOIEN KONPARTSA	Pasacalles de gigantes	<i>Kalejira</i>	-

## Kalejira

### TRIKILEKU



**Auzoa** · Barrio  
TXURDINAGA  
**Lekua** · Lugar  
AUZOAN ZEHAR  
**Data** · Fecha  
ABENDUAK 24 DICIEMBRE  
**Ordua** · Hora  
12:00

Trikileku taldeak Txurdinagako kaleetako giroa alaitu egingo du trikitixa soinuekin.

Trikileku recorrerá las calles del barrio de Txurdinaga con los sonidos de la trikitixa.



## Dantza ikuskizuna

### Alarde de danzas

### GAZTEGI DANTZARI TALDEA



**Auzoa** · Barrio  
SANTUTXU  
**Lekua** · Lugar  
KARMELO PLAZA  
**Data** · Fecha  
ABENDUAK 24 DICIEMBRE  
**Ordua** · Hora  
17:00

Beti Jai Alai taldea Basurtu auzoko euskal sentimendutik sortutako folklore taldea da eta, sortu zenetik, Euskal Herri osoko dantza, ohitura eta errituak ikertu, ikasi, zaindu eta zabaltzeko konpromisoa hartu du.

El grupo Beti Jai Alai es una agrupación folclórica nacida del sentimiento popular euskaldun en el barrio de Basurto, y comprometida desde su fundación en la investigación, aprendizaje, conservación y divulgación de las danzas y costumbres y ritos de toda Euskal Herria.

## Baietz lortu

### Klown ikuskizuna euskaraz

### MONDA LIRONDA

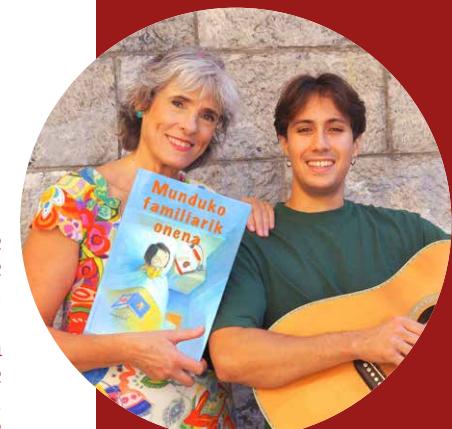


Monda eta Lironda geratu dira bidaia berezia egin ondoren. Elkartzeraoan gauza asko dago Mondarentzat, baina Lirondarentzat berriz... EZER ERE EZ! Publikoaren laguntzaz Mondak bere lagunak espero ez duen zerbaite egiten saiatuko da, baina... lortu egingo du?

Monda y Lironda quedan para verse después de hacer un viaje muy especial. Al encontrarse, hay muchas sorpresas para Monda, pero... ¿qué hay para Lironda? La respuesta es: ¡NADA! Monda, con la ayuda del público, intentará hacer para su amiga algo inesperado, pero... ¿lo conseguirá?

**ABENDUAK 27 DICIEMBRE**  
Udaltegia  
Centro Municipal  
ALTAMIRA · 18:00

**ABENDUAK 28 DICIEMBRE**  
Udaltegia  
Centro Municipal  
URETAMENDI · 18:00



## Munduko familiarik onena

### Ipuin kontaketa musikatua Euskaraz

### BEGO ALABAZAN

Carolina txiki-txikia zela gurasorik gabe geratu zen. Gaur jakin izan du biharamuenan bere familia berria, etorriko zaiola bila umezurtzegira. Nolakoa izango da nire familia berria?, galdezen dio ilargi beteari gau osoan zehar. Familia mota desberdin asko-asko daudelako. Baino Carolinak argi dauka berea izango dela benetan behar duena. SM argitalexearen bidez, Susana Lopez-ek idatzitako eta Ulises Wensell-ek iruditutako liburuan arnasa hartzen duen ipuin-saio musikatua.

Carolina se quedó sin padres de pequeño. Hoy ha sabido que mañana a la mañana vendrá su nueva familia a recogerla del orfanato. ¿Cómo será mi nueva familia?, le pregunta durante toda la noche a la luna llena. Porque hay tantos tipos de familias diferentes! Aunque ella tiene claro que la suya va a ser la que realmente necesita. Una sesión basada en el cuento escrito por Susana López, Ilustrada por Ulises Wensell y editado por SM con el mismo título.

**Auzoa** · Barrio  
CASTAÑOS  
**Lekua** · Lugar  
UDALTEGIA  
CENTRO MUNICIPAL  
**Data** · Fecha  
ABENDUAK 29 DICIEMBRE  
**Ordua** · Hora  
18:00

## Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad



### ORFEÓN SAN ANTÓN

San Anton Abesbatza - Orfeón San Antón Bilbon sortu zen 1947an, Euskal Herriko kultura eta tradizioak sustatu eta lantzeko asmoz. Horretarako, euskal musika korala aukeratu zuen, Bengoa maisuaren zuzendaritzapean. Gaur egun, bere errepertorio tradicionala zabaldu du, mundu osoan ezagunak diren konpositoreen obra klasikoak ere sartuta. Gaur egun, 40 ahots mistok osatzen dute eta Alfredo Hurtado de Saratxo maisuak zuzentzen du.

San Antón Abesbatza - Orfeón San Antón nace en Bilbao el año 1947 con el fin de fomentar y cultivar la cultura y tradiciones de Euskal Herria, eligiendo para ello la música coral vasca, bajo la dirección del maestro Bengoa. Hoy en día ha ampliado el repertorio tradicional incorporando obras clásicas de compositores mundialmente conocidos. Actualmente, está integrado por 40 voces mixtas bajo la dirección del Maestro Alfredo Hurtado de Saratxo.



### EUSKERIA ABESBATZA

40 ahots mistoko abesbatza da Euskeria Abesbatza (1978an sortua), eta euskarazko musika korala bultzatzea eta transmititzea du helburu. Gaur egun, Estitxu Arregiren zuzendaritzapean abesten dute.

Euskeria Abesbatza es un coro de 40 voces mixtas fundado en 1978 con el objetivo de impulsar y transmitir la música coral en euskera. Actualmente, cantan bajo la dirección de Estitxu Arregi.



Auzoa · Barrio  
ABUSU/LA PEÑA

Lekua · Lugar  
IGLESIA BUEN PASTOR ELIZA

Data · Fecha  
ABENDUAK 28 DICIEMBRE

Ordua · Hora  
20:00

## Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad



### MIKEL DEUNA ABESBATZA

Mikel Deuna Abesbatza 1992an ekin zion bere ibilbideari, Zorrotza auzoko hainbat gizarte-taldeko 58 koralistekin. Sortu zenetik, Víctor Diegok zuzendu du eta, gaur egun, 27 kide ditu.

Mikel Deuna Abesbatza comienza su andadura en el año 1992 con 58 coralistas de varios grupos sociales del barrio de Zorrotza. Desde su fundación ha estado dirigida por Víctor Diego y actualmente son 27 sus integrantes.



### INMAKULADAKO ABESLARIAK

Inmakuladako Abeslariak korua duela 44 urte sortu zen, lau ahots mistok osatzen dute, eta Lorena Ferreiro da zuzendaria. Euskal kantu herrikoi ugari interpretatzeaz gain, orkestra sinfonikoak lagunduta interpretatzeko orientabide musical berriak aurki daitezke bere errepertorioan.

Inmakuladako Abeslariak nació hace 44 años y es un coro de cuatro voces mixtas dirigido por Lorena Ferreiro. Además de interpretar numerosas canciones populares vascas, se pueden encontrar en su repertorio nuevas orientaciones musicales para interpretar acompañadas de orquesta sinfónica.

Auzoa · Barrio  
OTXARKOAGA

Lekua · Lugar  
SANTOS JUSTO Y PASTOR PARROKIA

Data · Fecha  
ABENDUAK 29 DICIEMBRE

Ordua · Hora  
19:30



	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	KONPAINIA / TALDEA COMPAÑÍA / GRUPO	IKUSKIZUNA / JARDUERA ESPECTÁCULO / ACTIVIDAD	DIZIPLINA DISCIPLINA	HIZKUNTZA IDIOMA
2	IGLESIA SAN RAFAEL ELIZA (ZABALA)	18:30	CORO EMAYS / SAN INAZIO ABESBATZA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-
3	IGLESIA EL CARMEN ELIZA (INDAUTXU)	20:00	GAUDEAMUS / CORO DE INGENIEROS DE BIZKAIA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	<i>Musika</i>	-
4	IGLESIA EL CARMELO ELIZA (SANTUTXU)	20:30	ARS VIVA ABESBATZA	Gabonetako abesbatza- kontzertua	Musika	-



## Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad



### CORO EMAYS

Emays Abesbatzak urteak daramatza musikaren bidez kultura sustatzen, eta bere errepertorioa gehienbat euskara da. Bizkaiko herriean hainbat kontzertu egin ditu, eta Eliza ezberdinan, Bilboko Campos Antzokian eta Arriaga Antzokian.

SEI Coro Emays lleva años promocionando la cultura a través de la música, y su repertorio es mayoritariamente en euskera. Ha realizado numerosos conciertos por los pueblos de Bizkaia, y en diferentes Iglesias, en el Teatro Campos y el Teatro Arriaga de Bilbao.



### SAN INAZIO ABESBATZA

San Inazio Abesbatza 1978an sortu zen, eta, gaur egun, Gorka Beriainek zuzentzen du. Bere errepertorioak, música clásica barroca, renacimiento, barroco y romántico principalmente y, por otro lado, la música popular vasca e internacional, negros espirituales y música contemporánea.

La coral San Inazio Abesbatza fue fundada en 1978 y actualmente la dirige Gorka Beriain. Su repertorio abarca, dentro de la música clásica, el renacimiento, barroco y romántico principalmente y, por otro lado, la música popular vasca e internacional, negros espirituales y música contemporánea.

Auzoa · Barrio  
ZABALA

Lekua · Lugar  
IGLESIA SAN RAFAEL ELIZA

Data · Fecha  
URTARRILAK 2 ENERO

Ordua · Hora  
18:30

## Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad



### GAUDEAMUS HODIE ABESBATZA

Abesbatza 2000. urtean sortu zen Irala auzoko Helduentzako Hezkuntza Zentroan, ikastetxeko irakasle baten ekimenez. Emakumeek osatzen dute, eta Euskal Herriko eta beste leku batzuetako abesti herrikoia interpretatzen dituzte, Luismi Montañaren zuzendaritzapean.

Este coro se formó el año 2000 en el Centro de Educación para Adultos del barrio de Irala como iniciativa de un profesor del centro. Está formado por mujeres e interpretan canciones populares de Euskal Herria y de otros lugares bajo la dirección de Luismi Montaña.



### CORO DE INGENIEROS

Bizkaiko Industria Ingeniarien Elkargo Oficialak BIZKAICO INGENIARIEN MUSIKA ELKARTEA sortea bultzatu zuen 1997an, eta, horren barruan, BIZKAICO INGENIARIEN ABESBATZA, Bilboko Industria Ingeniarien Eskola sortu zeneko mendeurrena zela eta. José Ramón Rementeríaren gidaritzapean hasi zen eta, 2017tik aurrera, Alberto Carreraren zuzendaritzapean, abesbatzak erronka, estilo eta helburu berriak bereganatu zituen.

El Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Bizkaia impulsó la creación de la ASOCIACIÓN MUSICAL DE INGENIEROS DE BIZKAIA e, integrado en ella, el CORO DE INGENIEROS DE BIZKAIA, con motivo de la conmemoración del centenario de la fundación de la Escuela de Ingenieros Industriales de Bilbao en el año 1997. Comenzó bajo la batuta de José Ramón Rementería y, desde 2017, bajo la dirección de Alberto Carrera, el coro irá asumiendo nuevos retos, estilos y objetivos corales.

Auzoa · Barrio  
INDAUTXU

Lekua · Lugar  
IGLESIA EL CARMEN ELIZA

Data · Fecha  
URTARRILAK 3 ENERO

Ordua · Hora  
20:00



# Gabonetako abesbatza-kontzertua

Concierto coral de Navidad

ARS VIVA

Auzoa · Barrio  
SANTUTXU  
Lekua · Lugar  
IGLESIA KARMELO ELIZA

Data · Fecha  
URTARRILAK 4 ENERO

Ordua · Hora  
20:30

Ars Viva abesbatza 1983ko apirilean sortu zen, Indautxuko (Bilbo) Jesuitak ikastetxe abesbatza gisa.

Bere errepetorioa originaltasunean eta aldakortasunean oinarritzen da, eta hainbat garaitako musika erlijiosoa eta profanoa hartzen ditu barnean: renacimiento, barroco, klasizismoa, errromantizismoa, aro modernoa eta euskal folklorea. 25 ahots mistok osatzen dute, eta Josu Soldevilla Lamikiz maisuak zuzentzen du.

El coro Ars Viva fue fundado en abril de 1983 como coro del Colegio de los Jesuitas de Indautxu (Bilbao).

Su repertorio, basado en la originalidad y versatilidad, abarca la música religiosa y profana de diferentes épocas: renacimiento, barroco, clasicismo, romanticismo, moderna y folklore euskaldun. Está compuesto por 25 voces mixtas y la dirección corre a cargo del maestro Josu Soldevilla Lamikiz.



# Kultur Gabonak

2022/2023

AZAROAREN 24tik URTARRILAREN 4ra  
Del 24 de NOVIEMBRE al 4 de ENERO

**Familiertzako jarduerak**  
Actividades para público familiar

